

**CZECH TRANSLATION OF THE "AKA-TOMBO" ["RED DRAGONFLIES"] SONG OF ROFU MIKI**

J. CHALUPSKÝ

Department of Parasitology, Charles University, Viničná 7, CA-128 44 Prague-2, Czechoslovakia

**Note** The present (first Czech) translation of Rofu MIKI (1889-1964) has first been published in this famous Japanese nursery song of the lyric in the Czech monthly, Ysemír 67(1988): 116.

**ČERVENÉ VÁŽKY**

*Červené vážky zářící v západu slunce,  
kolik mi bylo, když jsem vás poprvé spatřil  
zabalen na zádech chůvy?*

*A ostružiny na horské chatě,  
copak to byl jen sen, že jsem vás kdysi sbíral  
do malého košíku?*

*Chůva se vdala, když bylo jí patnáct,  
a jediná zpráva již od ní nepřišla zpět.*

*Červené vážky zářící v západu slunce,  
dívám se nat vás, jak sedáte na špičkách  
tvěck našcha plotu.*

*Received March 14, 1988*